



37 | Anderson sieht alles | Anderson's observations

Harry gets into Anderson's office with the help of his secretary. There he hopes to find clues about the neurologist's intentions. Lo and behold, Harry discovers some revealing recordings on a dictation device.

Script

IN THE UNIVERSITY CORRIDOR IN FRONT OF ANDERSON'S OFFICE

NARRATOR:

Harry has been wandering around the University of Leipzig all day. He's on the trail of the man he thinks might be a serial killer, Dr. Holger Anderson.

HARRY:

Mist! So ein Mist! Why won't this door open?

NARRATOR:

Warum geht diese Tür nicht auf? So that you can't break into this office!

SECRETARY:

Moment mal! Was machen Sie da an der Tür?

NARRATOR:

One can't really say you're good at being a criminal.

SECRETARY:

Wieso haben Sie einen Draht in der Hand?

NARRATOR:

She's seen the wire in your hand.

SECRETARY:

Sie, Sie sind ein Einbrecher! Sie wollen in das Büro einbrechen!

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Script



HARRY:

Ein Einbrecher?

NARRATOR:

A burglar - your best role! That's the role the police know and love you in, Harry.

HARRY:

Ich bin kein Einbrecher!

NARRATOR:

She'll never believe that!

SECRETARY:

Das glaube ich Ihnen nicht!

NARRATOR:

See, Harry?

HARRY:

Ich habe einen Termin bei Dr. Anderson.

SECRETARY:

Ich kenne Dr. Andersons Terminkalender, denn ich bin seine Sekretärin.

NARRATOR:

Great! It's Anderson's own secretary who has to catch you in the act.

HARRY:

Sie sind ...

SECRETARY:

Ja, Dr. Andersons Sekretärin!

HARRY:

Ah, ich habe viel von Ihnen gehört. Yes, I've heard a lot about you.



SECRETARY:

Ach ja?

HARRY:

Oh ja, Dr. Anderson hat gesagt: Meine Sekretärin ist ... *conscientious* ... fleißig – nein, meine Sekretärin ist am fleißigsten!

SECRETARY

Ja?

NARRATOR:

Well done, Harry. But go easy on the superlatives!

SECRETARY:

Wirklich?

HARRY:

Ja!

SECRETARY:

Das hat Anderson über mich gesagt?

HARRY:

Ja, und er hat gesagt: Meine Sekretärin ist sehr freundlich, sie macht Ihnen die Tür auf.

SECRETARY:

Also, wenn es so ist. Wer sind Sie eigentlich?



IN DR. ANDERSON'S OFFICE

HARRY:

Well, who am I? Oh, ich bin ein Kollege. Mein Name ist Harry Walkott, Professor Harry Walkott.

NARRATOR:

I can't believe it.

SECRETARY:

Oh, ich habe Sie aber noch nie gesehen.

HARRY:

Ich komme aus Traponia. Ich bin Experte für Zeitschleifen.

NARRATOR:

If you like, you can also say: *Ich bin Zeitschleifenexperte*. In German you can often make one word out of several words. So you can either say: *Ich bin Professor an der Universität*. Or you can ...

HARRY:

Ich bin Universitätsprofessor - wie Dr. Anderson.

NARRATOR:

Yes.

SECRETARY:

Na dann ... Möchten Sie einen Kaffee, Herr Professor? Ich mache Ihnen gerne einen.

NARRATOR:

She really does think you are a professor.

HARRY:

Einen Kaffee? Aber ja! Das ist sehr freundlich.

SECRETARY:

Ich bin gleich wieder da. Fühlen Sie sich wie zu Hause.

HARRY:

Very good, then I'll have a chance to look around this place!

NARRATOR:

What on earth do you think you're going to find here? A couple of decayed corpses, which Anderson has stuck in a cupboard?

HARRY:

Information. Anything might be important. Anything. Let's see here! A dictating machine. Cassettes! Hundreds of cassettes! And they've all got labels. With names.

NARRATOR:

Look under W. W wie Walkott.

HARRY:

Walkott! That's just not true! What's on it, for heaven's sake? How on earth does this damn thing work?

NARRATOR:

You don't know how to use *ein Diktiergerät*, Mister computer expert? Poor creature!

ANDERSON:

Dies sind die Aufzeichnungen über den Patienten Harry Walkott - Punkt. Ich habe ihn zwölf Tage lang beobachtet - Punkt. Rund um die Uhr - Punkt.

HARRY:

What's he done?

NARRATOR:

He's observed you. For twelve days. Around the clock.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Script



HARRY:

What's he up to?

ANDERSON:

Herr Walkott verliert die Kontrolle über sein Leben - Punkt.

NARRATOR:

Anderson says you're losing control over your life.

HARRY:

Me? Why?

ANDERSON:

Er wäscht sich nicht mehr - Komma...

HARRY:

Hey! I don't wash myself anymore? What a cheek!

NARRATOR:

Let it run, Harry, it's getting interesting!

ANDERSON:

Er wäscht sich nicht mehr - Komma, er kämmt sich nicht mehr - Komma, er rasiert sich nicht mehr - Komma ...

HARRY:

What?

NARRATOR:

He doesn't wash himself anymore, he doesn't comb himself anymore, he doesn't shave anymore. This Anderson is a very precise observer, I must say.

HARRY:

Das ist eine Lüge!

NARRATOR:

Hast du dich heute Morgen rasiert?

HARRY:

Ich rasiere ... immer?

NARRATOR:

ich rasiere mich, du wäschst dich and er kämmt sich: sich waschen, sich rasieren and sich kämmen - these are reflexive verbs.

HARRY:

That's enough for today.

NARRATOR:

Don't be such a wet! You might as well hear the tape to the end.

HARRY:

Okay.

ANDERSON:

Er wäscht sich nicht mehr - Komma, er kämmt sich nicht mehr - Komma, er rasiert sich nicht mehr und er putzt seine Zähne nicht mehr - Punkt.

HARRY:

What business is it of his if I brush my teeth? Hey, listen, this Anderson is an arrogant idiot.

ANDERSON:

Er lässt sich hängen und ist deshalb als Studienobjekt uninteressant - Punkt.

HARRY:

What does he mean: 'Er lässt sich hängen'?

NARRATOR:

He's letting himself go.



HARRY:

And why am I interesting?

NARRATOR:

Er ist uninteressant. Not interesting, Harry! Of no interest as an object of study.

HARRY:

Is that good or bad? Oh, let's hear some more.

ANDERSON:

Die Meteorologin Helen ist ein besseres Studienobjekt - Punkt. Mit ihrer Hilfe kann ich die Krankheit heilen - Punkt. Helen ist die Lösung - Punkt. In ihrem Kopf liegt der Schlüssel - Punkt. Ende der Aufzeichnung.

HARRY:

Helen ist die Lösung? Helen is the solution? Did I understand that right?

NARRATOR:

Yes. Evidently the key lies in Helen's head.

HARRY:

That means: Helen knows more than she's saying.

NARRATOR:

Yes, it seems so.

NARRATOR:

I must get back to her and ask her more. And sound her out thoroughly.